MINI-HACKER
MINI-HACHOIR
MINI-TRITATUTTO
MINI APRÍTÓGÉP
MINI SEKLJALNIK

MX 2013
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION / ISTRUZIONI PER L'USO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / NAVODILA ZA UPORABO

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Deutsch 02
Français 23
Italiano 43
Magyar.....63
Slovenščina 83

Aktionszeitraum: 03/2013
Typ: MX 2013
Originalbedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Mini-Hacker von Studio entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

Das Gerät entspricht den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:

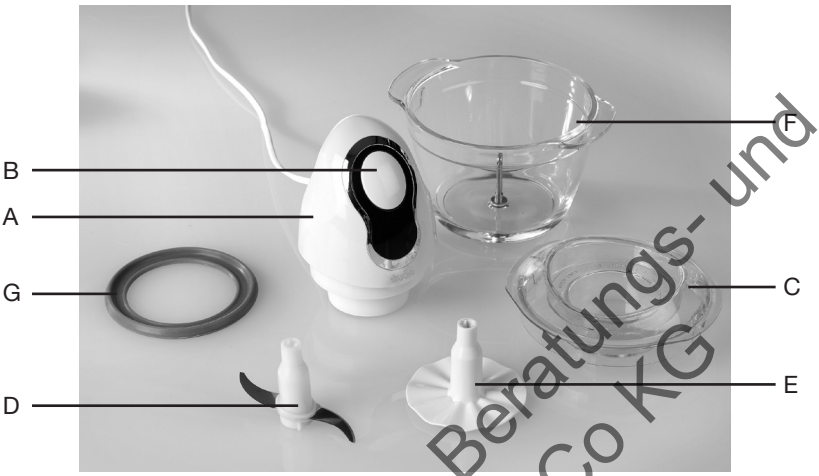
Vertrieben durch:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Herausgeber der Anleitung:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Ausgabedatum: 03/2013

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

PRODUKTBESTANDTEILE / LIEFERUMFANG



A) Antriebseinheit

B) Druckknopf (für Antrieb)

C) Abdeckung (für Schüssel)

D) Klingeneinsatz

E) Aufschäumeinsatz

F) Schüssel

G) Abstelluntersatz

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INHALTSANGABE Seite

Einführung **2**
EU-Konformitätserklärung **2**
Produktbestandteile/Lieferumfang **3**
Allgemeines **5**
– Bedienungsanleitung 5
– Symbolerklärung 5
– Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Sicherheit **6–9**
– Allgemeine Sicherheitshinweise 6
– Gerätebezogene Sicherheitshinweise 8
Aufbau und Montage **10**
– Vor dem ersten Gebrauch 10
Bedienung **11–14**
– Verwendung des Klingeneinsatzes 11
– Verwendung des Aufschäumeinsatzes 13
Störung und Behebung **15**
Wartung, Reinigung und Pflege **16**
Technische Daten **17**
Entsorgung **17**
Garantie **18–21**
– Garantiebedingungen AT 18
– Garantiekarte AT 19
– Garantiebedingungen CH 20
– Garantiekarte CH 21

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ALLGEMEINES

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

SYMBOLERKLÄRUNG

Wichtige Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Gefahr – bezieht sich auf Personenschäden
Vorsicht – bezieht sich auf Sachschäden

Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist ausschließlich zum Zerkleinern und Aufschäumen geeigneter Nahrungsmittel bestimmt. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vorsicht! Der Umgang mit dem Gerät kann für Kinder und einen erweiterten Personenkreis gefährlich sein.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen. Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – **Erstickungsgefahr!**
- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.

Beachten Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Geräteschäden und zudem erhebliche Verletzungs- und Unfallgefahr!

- Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.
- Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig (z.B. über einen 3er-Steckdosenverteiler) an die selbe Steckdose angeschlossen werden.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Vorsicht! Das Gerät arbeitet mit hoher Spannung. Stromschlaggefahr!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! **Stromschlaggefahr!**
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn ein Netzkabel oder das Gerät beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**
- Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**
- Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**
- Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose. **Stromschlaggefahr!**

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GERÄTEBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE

Vorsicht! Bei Nichtbeachtung der folgenden Hinweise beim Umgang mit dem Gerät besteht Verletzungs- und Unfallgefahr.

- Vermeiden Sie Berührungen mit beweglichen Teilen. Um Personen- oder Sachschäden zu verhindern, darauf achten, dass Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Zerkleinerungsvorgangs oder solange sich die Antriebseinheit auf der Schüssel befindet, nicht in diese gelangen.
- Führen Sie keinesfalls Ortswechsel mit dem Gerät durch, solange sich Speisen oder Flüssigkeiten darin befinden.
- Vorsicht beim Umgang mit den Klingen, diese sind sehr scharf, berühren sie die Messer nicht mit bloßen Händen! Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe der Klingen. Benutzen Sie keinesfalls beschädigte Klingen. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.
- Nehmen Sie die Antriebseinheit erst ab wenn die Klingen bzw. der Aufschäumeinsatz vollständig still stehen und das Gerät vom Netz getrennt wurde. **Verletzungsgefahr!**
- Füllen Sie keine heißen oder kochenden Zutaten in die Schüssel.
- Schließen Sie das Gerät erst an eine Steckdose an, wenn alle Teile vorschriftsmäßig zusammengesetzt sind.
- Vor dem Anbringen, Abnehmen oder Wechseln von Zubehör, muss das Gerät abgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Entfernen Sie Speisereste keinesfalls mit den Fingern vom Klingeneinsatz. **Verletzungsgefahr!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Vorsicht! Bei Nichtbeachtung der folgenden Hinweise beim Umgang mit dem Gerät besteht die Gefahr von Sachschäden!

Beachten Sie bitte auch, dass Sachschäden unter Umständen auch Verletzungs- und Unfallgefahren zur Folge haben können.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zur Zerkleinerung von Nahrungsmitteln wie Obst, Gemüse, Kräutern, Fleisch etc. keinesfalls für andere Zwecke. Um Gefährdungen zu vermeiden, geben Sie keine übergroßen Stücke hinein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, spritzunempfindliche Fläche, da Spritzer nicht immer vermeidbar sind. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein.
- Nur Original-Zubehör verwenden. Bei der Verwendung von nicht Original-Zubehör ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Original-Zubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zubehörteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Zerkleinern Sie keine harten Zutaten oder Kerne und entfernen Sie evtl. vorhandene Stängel oder Stiele vor dem Zerkleinern aus den Zutaten. Entfernen Sie bei der Zerkleinerung von Fleisch unbedingt vorher evtl. vorhandene Knochen und Sehnen.
- Betreiben Sie das Gerät keinesfalls ohne Zutaten, der Motor könnte überhitzen. Das Gerät höchstens 15 Sekunden (2 Min. mit Aufschäumeinsatz) am Stück betreiben, danach auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Verwenden Sie die Antriebseinheit ausschließlich mit dem mitgelieferten Zubehör.
- Erwärmen Sie die Zutaten niemals in der mitgelieferten Schüssel, da diese weder für die Mikrowelle noch für Elektro- oder Gasherde geeignet ist.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

AUFBAU UND MONTAGE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen und auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungsstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE“.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

BEDIENUNG

Gefahr

Berühren Sie keinesfalls die Klingen mit bloßen Händen, diese sind sehr scharf. Verletzungsgefahr!

Schließen Sie das Gerät erst an eine Steckdose an, wenn Sie die Zutaten in die Schüssel gegeben haben und das Gerät vorschriftsmäßig zusammengesetzt wurde, nie vorher.

Ihr Gerät verfügt über eine Sicherheitseinrichtung, es funktioniert daher nur, wenn die Antriebseinheit korrekt auf die Abdeckung der Schüssel aufgesetzt wurde.

Gefahr

Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, trockene, rutschfeste Standfläche in der Nähe einer Steckdose auf. Achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Steckdose.

Hinweis: Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch ab und trennen es vom Netz. Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen bevor Sie es reinigen und/oder verstauen.

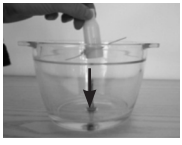
VERWENDUNG DES KLINGENEINSATZES (D):

Vorsicht

Betreiben Sie das Gerät keinesfalls länger als 15 Sekunden am Stück und lassen Sie es danach auf Raumtemperatur abkühlen.

Mit dem Klingeneinsatz können Sie Ihre Zutaten hacken und/oder Zerkleinern. Schneiden Sie die Zutaten stets in kleine Stücke bevor Sie diese in die Schüssel geben. Verwenden Sie keine harten Zutaten, da diese den Klingeneinsatz beschädigen können.

- Platzieren Sie den Abstelluntersatz (G) auf der Standfläche und setzen die Schüssel (F) darauf.
- Nehmen Sie den Klingeneinsatz (D) zur Hand und setzen ihn mit der unteren Öffnung auf den mittig in der Schüssel (F) angebrachten Bolzen.

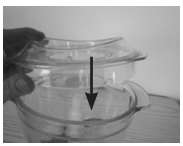
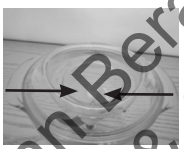


- Geben Sie nun Ihre vorbereiteten Zutaten in die Schüssel (F)

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu viele Zutaten in die Schüssel geben, da die optimale Füllmenge von vielen verschiedenen Faktoren, wie beispielsweise der Konsistenz der Zutaten (flüssig oder fest), dem Gewicht, dem gewünschten Ergebnis etc. abhängt. Als Richtwert empfehlen wir ca. 300 ml. Wenn Sie sich nicht sicher sind, empfehlen wir Ihnen erst mit einer niedrigen Menge zu beginnen.

- Setzen Sie nun die Abdeckung (C) so auf die Schüssel (F), dass das obere Ende des Klingeneinsatzes (D) in die mittig angebrachte Öffnung der Abdeckung (C) eingeführt wird. Achten Sie beim Aufsetzen der Abdeckung (C) darauf, dass die am inneren Umfang der Schüssel (F) vorhandenen „Nasen" in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Umfang der Abdeckung (C) eingeführt werden.

- Setzen Sie nun die Antriebseinheit (A) auf die Abdeckung (C) der Schüssel (F). Beachten Sie dabei, dass die mittig angeordnete Zahnwelle auf der Unterseite der Antriebseinheit (A) in die dafür vorgesehene Öffnung des Klingeneinsatzes (D) eingeführt wird und die Antriebseinheit (A) komplett mit der Abdeckung (C) fluchtet. Sie erkennen an der Form der Antriebseinheit (A) sowie der Abdeckung (C), wie die beiden Teile zusammengesetzt werden müssen. Das Gerät funktioniert nur wenn die beiden Teile korrekt zusammengesetzt sind und somit die beiden Erhebungen der Abdeckung (C) in die dafür vorgesehenen Öffnungen an der Unterseite der Antriebseinheit (A) eingeführt sind.

Hinweis: Schließen Sie das Gerät erst an die Steckdose an, wenn alle Teile korrekt zusammengesetzt sind.

- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
- Drücken Sie nun den Druckknopf (B) (für max. 15 Sekunden) und Ihre Zutaten werden zerkleinert. Sollten Ihre Zutaten noch nicht den gewünschten Zustand erreicht haben, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen und wiederholen Sie den Vorgang.
- Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Hans-Ulrich Rotermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Entfernen Sie die Antriebseinheit (A) und dann die Abdeckung (C) von der Schüssel (F).
- Entnehmen Sie vorsichtig den Klingeneinsatz (D).
- Nun können Sie die zerkleinerten Zutaten aus der Schüssel (F) entnehmen.

Tipp: Sie können mit dem Klingeneinsatz (D) auch einen Grundteig in kurzer Zeit anrühren, den Sie dann nach Entnahme aus der Schüssel nach belieben weiterverarbeiten können. Verwenden Sie hierfür einfach ca. 300g Mehl und ca. 220g Wasser und bearbeiten dies wie im Vorigen beschrieben für 15 Sekunden.

VERWENDUNG DES AUFSCHÄUMEINSATZES (E)

Vorsicht

Betreiben Sie das Gerät mit dem Aufschäumeinsatz keinesfalls länger als 2 Minuten am Stück und lassen Sie es danach auf Raumtemperatur abkühlen.

Dieser Einsatz eignet sich zum Rühren und Aufschlagen von eher flüssigen Lebensmitteln wie beispielsweise Eier oder Sahne.

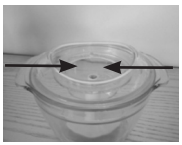
- Platzieren Sie den Abstelluntersatz (G) auf die Standfläche und setzen die Schüssel (F) darauf.
- Nehmen Sie den Aufschäumeinsatz (E) zur Hand und setzen ihn mit der unteren Öffnung auf den mittig in der Schüssel (F) angebrachten Bolzen.

- Geben Sie nun Ihre vorbereiteten Zutaten in die Schüssel (F).

Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu viele Zutaten in die Schüssel geben. Beachten Sie, dass bei der Verwendung des Aufschäumeinsatzes das Volumen der verwendeten Zutaten erheblich ansteigen kann. Je nachdem welche Zutaten Sie verwenden und welches Ergebnis Sie wünschen empfehlen wir als Richtwert etwa 200ml. Wenn Sie sich nicht sicher sind, empfehlen wir Ihnen erst mit einer niedrigen Menge zu beginnen.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und VertriebsGmbH & Co KG

- Setzen Sie nun die Abdeckung (C) so auf die Schüssel (F), dass das obere Ende des Aufschäumeinsatzes (E) in die mittig angebrachte Öffnung der Abdeckung (C) eingeführt wird. Achten Sie beim Aufsetzen der Abdeckung (C) darauf, dass die am inneren Umfang der Schüssel (F) vorhandenen „Nasen“ in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Umfang der Abdeckung (C) eingeführt werden.



- Setzen Sie nun die Antriebseinheit (A) auf die Abdeckung (C) der Schüssel (F). Beachten Sie dabei, dass die mittig angeordnete Zahnwelle auf der Unterseite der Antriebseinheit (A) in die dafür vorgesehene Öffnung des Aufschäumeinsatzes (E) eingeführt wird und die Antriebseinheit (A) komplett mit der Abdeckung (C) fluchtet. Sie erkennen an der Form der Antriebseinheit (A) sowie der Abdeckung (C), wie die beiden Teile zusammengesetzt werden müssen. Das Gerät funktioniert nur wenn die beiden Teile korrekt zusammengesetzt sind und somit die beiden Erhebungen der Abdeckung (C) in die dafür vorgesehenen Öffnungen an der Unterseite der Antriebseinheit (A) eingeführt sind.

Hinweis: Schließen Sie das Gerät erst an die Steckdose an, wenn alle Teile korrekt zusammengesetzt sind.

- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
- Drücken Sie nun den Druckknopf (B) (für max. 2 Minuten (Achtung: die meisten Zutaten benötigen eine wesentlich kürzere Bearbeitungszeit)) und Ihre Zutaten werden aufgeschäumt. Sollten Ihre Zutaten noch nicht den gewünschten Zustand erreicht haben, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen und wiederholen Sie den Vorgang.
- Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie die Antriebseinheit (A) und dann die Abdeckung (C) von der Schüssel (F).
- Entnehmen Sie vorsichtig den Aufschäumeinsatz (E)
- Nun können Sie die Zutaten aus der Schüssel (F) entfernen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

STÖRUNG UND BEHEBUNG

Störung:	**Ursache:**	**Behebung:**
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden. Die Antriebseinheit wurde nicht korrekt auf der Abdeckung der Schüssel angebracht.	Den Netzstecker in die Steckdose einstecken. Setzen Sie immer erst die Abdeckung auf die Schüssel und dann erst die Antriebseinheit, das Gerät funktioniert nur in Verbindung mit der Abdeckung.
Das Schneidmesser dreht sich nicht.	Ein nicht dafür geeignetes Lebensmittel ist in der Schüssel.	Schalten Sie das Gerät ab und trennen es vom Netz. Entleeren Sie den Behälter.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Telefonnummer finden Sie in unseren Garantiebedingungen oder auf der Garantiekarte.
Unter der Internetadresse www.parhammer-electronic.at finden Sie weitere interessante und nützliche Hinweise zu diesem Gerät. Auch bei einem eventuellen Verlust der Bedienungsanleitung kann diese dort eingesehen bzw. heruntergeladen werden.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und/ oder verstauen!

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und achten Sie darauf, dass keinerlei Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages!

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- und Scheuermittel sowie Scheuerschwämme, dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Äußerste Vorsicht beim Reinigen des Klingeneinsatzes, die Klingen sind sehr scharf. Verletzungsgefahr!

- Zur Reinigung des Geräteäußeren benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch.
- Anschließend gut trocken reiben.

Die Zubehörteile reinigen Sie in warmen, spülmittelhaltigem Wasser. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen und gut trocknen lassen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	220 - 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	500 W
Schutzklasse:	II
Füllmenge:	ca. 500 ml (bitte beachten Sie die Hinweise in den betreffenden Kapiteln)
KB – Zeit:	15 Sekunden mit Klingeneinsatz; 2 Minuten mit Aufschäumeinsatz

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll! Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (AT)

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIEKARTE (AT)

Serviceadresse(n):

Parhammer Electronic Service GmbH

Salzweg 2, Gewerbegebiet, 4894 Oberhofen am Irrsee

www.parhammer-electronic.at

Email:

hup-kundendienst@aon.at

Hotline:

Tel: +43 (0) 6213-69941

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,

D-82229 Seefeld

Produktbezeichnung:

Mini-Hacker

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

MX 2013

Artikelnummer:

90233

Aktionszeitraum:
03/2013

Firma und Sitz des Verkäufers:

Hofer KG, A-4642 Sattledt, Hofer Straße 2

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr.: E-Mail:

Unterschrift:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (CH)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

GARANTIEKARTE (CH)

Serviceadresse(n):

HUP Service – Sertronics AG, Fegistrasse 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld

Email:

info@hup-service.ch

Produktbezeichnung:

Mini-Hacker

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

MX 2013

Artikelnummer:

90233

Aktionszeitraum:
03/2013

Firma und Sitz des Verkäufers:

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr.: E-Mail:

Unterschrift:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MINI-HACHOIR
MX 2013
NOTICE D'UTILISATION

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Durée de l'offre : 03/2013
Type : MX 2013
Notice d'utilisation d'origine

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le mini-hachoir de Studio. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui satisfait les normes de performance et de sécurité les plus élevées. Afin de manipuler correctement l'appareil et de garantir sa longévité, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du constructeur/importateur.

L'adaptateur secteur répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des matériels techniques et produits de consommation et à la directive européenne basse tension. Cela est prouvé par le sigle GS de l'institut d'homologation indépendant :

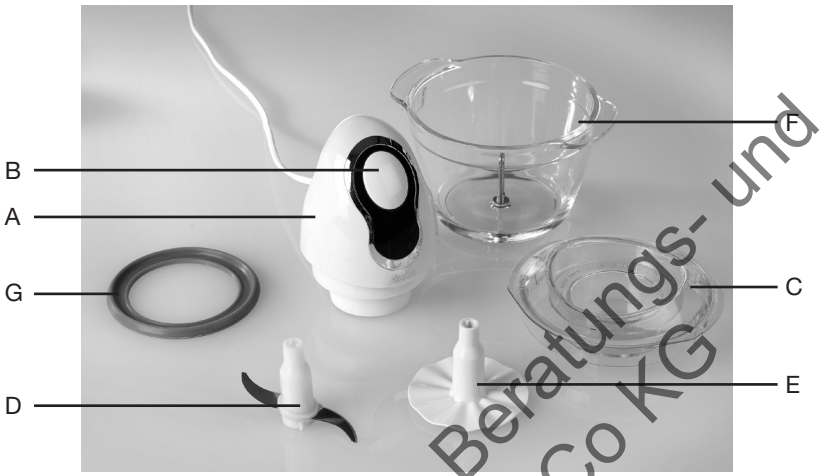
Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Commercialisé par :
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

Éditeur de la notice :
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

Date d'édition : 03/2013

COMPOSANTS/CONTENU DE LA LIVRAISON



A) Unité motrice

B) Bouton (pour le moteur)

C) Couvercle (pour le bol)

D) Élément lame

E) Disque émulsionneur

F) Bol

G) Base

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SOMMAIRE Page

Introduction **24**
Déclaration de conformité UE **24**
Composants/Contenu de la livraison **25**
Généralités **27**
– Notice d'utilisation 27
– Explication des symboles 27
– Utilisation conforme 27
Sécurité **28–31**
– Consignes générales de sécurité 28
– Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil 30
Installation et montage **32**
– Avant la première utilisation 32
Utilisation **33–36**
– Utilisation de l'élément lame 33
– Utilisation du disque émulsionneur 35
Panne et solution **37**
Maintenance, nettoyage et entretien **38**
Caractéristiques techniques **39**
Recyclage **39**
Garantie **40–41**
– Conditions de garantie CH 40
– Carte de garantie CH 41

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GÉNÉRALITÉS

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Vous y trouverez une série de remarques utiles et importantes. Conservez cette notice d'utilisation et donnez-la avec l'appareil si vous le remettez à une autre personne.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.
Danger – concerne les dommages corporels
Prudence – concerne les dommages matériels

Les informations importantes sont désignées par ce symbole

UTILISATION CONFORME

L'appareil est exclusivement destiné au hachage et à l'émulsion des aliments appropriés. De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Attention ! L'utilisation de cet appareil peut être dangereuse pour les enfants et certaines autres personnes.

- Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur ignorance ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, doivent exclusivement l'utiliser sous la surveillance d'une personne responsable. Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants – **Risque d'asphyxie !**
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants ! Par conséquent, utilisez et conservez l'appareil hors de portée de ces derniers. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Ne laissez pas pendre le cordon électrique afin d'éviter que quelqu'un ne tire dessus.

Observez les consignes de sécurité générales suivantes. Risque d'endommagement de l'appareil et risque d'accidents et de blessures importantes en cas de non-respect de ces consignes !

- Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.
- Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par du personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise secteur avec terre, installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.
- Afin d'éviter tout accident, ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.
- Afin d'éviter tout accident, ne jamais utiliser la même prise secteur pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers (par exemple, sur une triplite).

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Attention ! L'appareil fonctionne sous haute tension. Risque d'électrocution !

- Débranchez toujours la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le nettoyage et lors de dysfonctionnements. Ne tirez jamais sur le cordon électrique ! **Risque d'électrocution !**
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité ! **Risque d'électrocution !**
- Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débranchez d'abord la prise avant de le sortir de l'eau. Ne remettez pas l'appareil en service avant de l'avoir fait contrôler par un service après-vente agréé. Ceci s'applique également en cas de détérioration du cordon électrique ou de l'appareil, ou encore en cas de chute de l'appareil. **Risque d'électrocution !**
- Assurez-vous de ne jamais placer le cordon électrique ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le cordon électrique de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants. **Risque d'électrocution !**
- Ne pliez jamais le cordon électrique et ne l'enroulez pas autour de l'appareil sous peine de rupture du cordon. **Risque d'électrocution !**
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés. **Risque d'électrocution !**
- N'ouvrez jamais l'appareil et n'essayez en aucun cas d'introduire à l'intérieur des objets métalliques. **Risque d'électrocution !**
- Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche de la prise. **Risque d'électrocution !**

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

Attention ! Risque d'accident et de blessures, en cas de non-respect des consignes suivantes.

- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, tenez les mains, les cheveux, les vêtements et tout autre objet éloignés des parties mobiles pendant l'utilisation ou tant que l'unité motrice se trouve dans le bol.
- Ne déplacez en aucun cas l'appareil lorsqu'il contient des aliments ou des liquides.
- Prudence lors de la manipulation des lames, car celles-ci sont très affûtées. Ne touchez pas les lames à mains nues ! Conservez les lames hors de portée des enfants. N'utilisez jamais de lames endommagées. Informez également les autres utilisateurs des risques.
- Avant de retirer l'unité motrice, attendez que les lames ou le disque émulsionneur soient complètement à l'arrêt et que l'appareil soit débranché. **Risque de blessure !**
- N'introduisez pas d'ingrédients chauds ou en cours de cuisson dans le bol mélangeur.
- Branchez l'appareil à une prise uniquement lorsque tous les éléments sont assemblés conformément aux recommandations.
- Avant de mettre, de retirer ou de changer des accessoires, veillez toujours à éteindre et débrancher l'appareil.
- Ne retirez jamais les restes de nourriture de l'élément lame avec les doigts. **Risque de blessure !**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Attention ! Risque de dommages matériels en cas de non-respect des consignes suivantes, lors de l'utilisation de l'appareil !

Attention ! Les dommages matériels peuvent également entraîner des risques de blessures et d'accidents.

- Utilisez exclusivement l'appareil pour le hachage de denrées alimentaires (fruits, légumes, herbes aromatiques, etc.), en aucun cas à d'autres fins. Afin d'éviter toute mise en danger, ne placez pas de morceaux surdimensionnés dans l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante aux projections, ces dernières ne pouvant pas toujours être évitées. La surface doit être facile à nettoyer.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. En cas d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires tiers, la garantie ne s'applique pas. Si vous utilisez des accessoires tiers et que l'appareil est endommagé, la garantie ne s'applique pas.
- Ne hachez pas d'ingrédients ou de noyaux durs et retirez avant mixage les éventuels tiges ou pieds des aliments. Avant de hacher de la viande, débarrassez-la des éventuels os et tendons.
- Ne faites jamais tourner l'appareil à vide ; le moteur pourrait surchauffer. N'utilisez pas l'appareil plus de 15 secondes (2 min avec le disque émulsionneur) ; laissez-le ensuite refroidir à température ambiante.
- Utilisez l'unité motrice exclusivement avec les accessoires fournis.
- Ne chauffez jamais les aliments dans le bol fourni, car celui-ci n'est pas adapté au four à micro-ondes, ni à un four électrique ou à gaz.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INSTALLATION ET MONTAGE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport afin d'éviter tout danger. En cas de doute, évitez de l'utiliser et adressez-vous à notre service clientèle. Vous trouverez l'adresse de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

L'appareil est placé dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UTILISATION

Ne touchez jamais les lames à mains nues, car celles-ci sont très affûtées. Risque de blessure !

Ne branchez l'appareil à une prise secteur qu'après avoir introduit tous les ingrédients dans le bol mélangeur et assembler l'appareil conformément aux recommandations, jamais avant.

Votre appareil est muni d'un dispositif de sécurité ; il ne fonctionne donc que lorsque l'unité motrice est correctement installée sur le couvercle du bol.

Placez toujours l'appareil sur une surface plane, sèche et stable à proximité d'une prise. Veillez à la bonne accessibilité de la prise secteur avec terre.

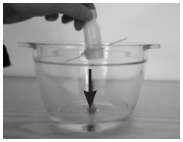
Remarque : mettez l'appareil hors tension après chaque utilisation et débranchez-le. Laissez refroidir suffisamment l'appareil avant de le nettoyer et/ou de le ranger.

UTILISATION DE L'ÉLÉMENT LAME (D) :

N'utilisez pas l'appareil plus de 15 secondes sur les aliments et laissez-le ensuite refroidir jusqu'à température ambiante.

L'élément lame vous permet de hacher et/ou de hacher les aliments. Découpez les aliments en petits morceaux avant de les placer dans le bol. N'utilisez pas d'aliments durs, car ils pourraient endommager l'élément lame.

- Placez la base (G) sur la surface de travail et posez le bol (F) par-dessus.
- Munissez-vous de la lame du hachoir (D) et insérez-la en plaçant l'ouverture ménagée au-dessous sur l'axe central du bol du hachoir (F).

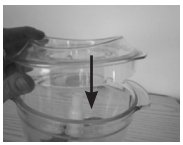
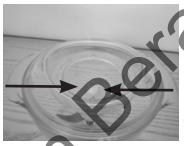


- Ajoutez ensuite les ingrédients que vous aurez préparés dans le bol du hachoir (F).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Veillez à ne pas placer trop d'aliments dans le bol, car le niveau de remplissage optimal dépend de divers facteurs, tels que la consistance des aliments (liquide ou solide), le poids, le résultat souhaité, etc. À titre indicatif, nous recommandons un niveau de remplissage d'environ 300 ml. En cas de doute, nous vous recommandons de commencer avec une petite quantité.

- Placez ensuite le couvercle (C) sur le bol (F), de telle sorte que l'extrémité supérieure de l'élément lame (D) puisse être introduite dans l'orifice situé au milieu du couvercle (C). Lorsque vous posez le couvercle (C), veillez à ce que les « ergots » situés sur le pourtour intérieur du bol (F) s'introduisent dans les logements prévus à cet effet dans le pourtour du couvercle (C).

- Positionnez ensuite l'unité motrice (A) sur le couvercle (C) du bol du hachoir (F). Assurez-vous que l'axe denté situé sous l'unité motrice (A) rentre dans l'orifice prévu à cet effet de l'élément lame (D) et que l'unité motrice (A) est parfaitement alignée avec le couvercle (C). Les formes de l'unité motrice (A) et du couvercle (C) vous indiquent comment assembler les deux parties. L'appareil ne fonctionne que lorsque les deux parties sont correctement assemblées et lorsque les deux leviers du couvercle (C) sont introduits dans les ouvertures situées sous l'unité motrice (A) prévues à cet effet.

Remarque : branchez l'appareil à une prise uniquement lorsque tous les éléments sont assemblés correctement.

- Branchez l'appareil à la prise.

- Appuyez ensuite sur le bouton (B) (pendant max. 15 secondes) et les aliments seront hachés. Si les ingrédients ne sont pas suffisamment hachés, laissez l'appareil refroidir avant de répéter la procédure.

- Retirez alors la fiche de la prise secteur.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Enlevez l'unité motrice (A), puis le couvercle (C) du bol (F).
- Retirez la lame du hachoir (D) avec précaution.
- Vous pouvez ensuite retirer les ingrédients que vous avez hachés dans le bol (F).

Conseil : grâce à l'élément lame (D), vous pouvez également pétrir une pâte rapidement, que vous pourrez améliorer à votre convenance après l'avoir retirée du bol. Pour cela, utilisez environ 300 g de farine et environ 220 g d'eau et préparez la pâte comme décrit précédemment pendant 15 secondes.

UTILISATION DU DISQUE ÉMULSIONNEUR (E)

Attention N'utilisez pas l'appareil plus de 2 minutes avec le disque émulsionneur et laissez-le ensuite refroidir à température ambiante.

Cet élément permet d'agiter et de fouetter des aliments liquides, tels que des œufs ou de la crème.

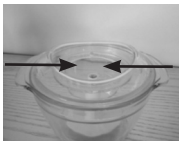
- Placez la base (G) sur la surface de travail et posez le bol (F) par-dessus.
- Placez le disque émulsionneur (E) sur l'axe central du bol (F) avec l'orifice en dessous.

- Ajoutez ensuite les ingrédients que vous aurez préparés dans le bol du hachoir (F).

Veillez à ne pas placer trop d'ingrédients dans le bol. Lors de l'utilisation du disque émulsionneur, assurez-vous que le volume des aliments utilisés n'augmente pas fortement. Selon les aliments que vous utilisez et le résultat que vous souhaitez obtenir, nous recommandons une valeur d'environ 200 ml. En cas de doute, nous vous recommandons de commencer avec une petite quantité.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Placez ensuite le couvercle (C) sur le bol (F), de telle sorte que l'extrémité supérieure du disque émulsionneur (E) puisse être introduite dans l'orifice situé au milieu du couvercle (C). Lorsque vous posez le couvercle (C), veillez à ce que les « ergots » situés sur le pourtour intérieur du bol (F) s'introduisent dans les logements prévus à cet effet dans le pourtour du couvercle (C).



- Positionnez ensuite l'unité motrice (A) sur le couvercle (C) du bol du hachoir (F). Assurez-vous que l'axe denté situé sous l'unité motrice (A) rentre dans l'orifice prévu à cet effet au niveau du disque émulsionneur (E) et que l'unité motrice (A) est parfaitement alignée avec le couvercle (C). Les formes de l'unité motrice (A) et du couvercle (C) vous indiquent comment assembler les deux parties. L'appareil ne fonctionne que lorsque les deux parties sont correctement assemblées et lorsque les deux leviers du couvercle (C) sont introduits dans les ouvertures situées sous l'unité motrice (A) prévues à cet effet.

Remarque : Branchez l'appareil à une prise uniquement lorsque tous les éléments sont assemblés correctement.

- branchez l'appareil à la prise.
- Appuyez ensuite sur le bouton (B) (pendant max. 2 minutes (attention : la plupart des aliments nécessitent un temps de préparation sensiblement plus court)) et vos aliments sont émulsionnés. Si les ingrédients ne sont pas suffisamment hachés, laissez l'appareil refroidir avant de répéter la procédure.
- Retirez alors la fiche de la prise secteur.
- Enlevez l'unité motrice (A), puis le couvercle (C) du bol (F).
- Enlevez le disque émulsionneur (E) avec précaution.
- Vous pouvez ensuite retirer les aliments du bol (F).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

PANNE ET SOLUTION

Panne :	**Cause :**	**Solution :**
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas reliée à la prise secteur.	Insérez la fiche dans la prise secteur.
	L'unité motrice n'est pas correctement placée sur le couvercle du bol.	Commencez toujours par poser le couvercle sur le bol, puis l'unité motrice. L'appareil ne fonctionne qu'en association avec le couvercle.
La lame ne tourne pas.	Le bol contient des aliments inappropriés.	Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le. Videz le récipient.

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre service clientèle. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez le numéro de téléphone de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.
La notice d'utilisation est disponible auprès de notre SAV au format PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours la prise avant le nettoyage et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et/ou de le ranger !

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Il existe un risque d'électrocution !

N'utilisez pas de détergents ou de produits récurants puissants ni d'éponges abrasives ; ils peuvent causer des dommages irréversibles à l'appareil.

Faites très attention lors du nettoyage de l'élément lame, car les lames sont très affûtées. Risque de blessure !

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré.
- Essuyez ensuite en frottant.

Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude, mélangée à du produit vaisselle. Rincez ensuite abondamment à l'eau claire et faites bien sécher.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale :	220 - 240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	500 W
Classe de protection :	II
Niveau de remplissage :	environ 500 ml (veillez à respecter les indications du chapitre correspondant)
Temps de fonctionnement intermittent :	15 secondes avec l'élément lame ; 2 minutes avec le disque émulsionneur.

RECYCLAGE

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclés. Le matériel d'emballage peut être remis aux centres de tri publics pour être réutilisé.

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques ! Selon les prescriptions légales, lorsqu'un appareil n'est plus en état de fonctionner, il doit être amené à un centre de tri attribué. Les matériaux contenus dans l'appareil pourront ainsi être réutilisés et l'environnement préservé. Les autorités communales ou votre centre de tri local vous fourniront des renseignements plus détaillés.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE (CH)

Cher client,
environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation: il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

GARANTIE

BON DE GARANTIE (CH)

Adresses des points de SAV :

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Hotline :

Tél. : +41 (0) 435 004 117 · Fax +41 (0) 435 004 237

Désignation du fabricant/de l'importateur :

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

Courriel :

info@hup-service.ch

Désignation du produit :

MINI-HACHOIR

N° d'identification du fabricant/du produit :

MX 2013

N° d'article :

90233

Période de promotion :

03/2013

Nom et siège social de l'entreprise :

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Explication de la défaillance constatée :

Nom de l'acheteur :

Code postal/Ville : Rue :

Tél. : Courriel :

Signature :

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MINI-TRITATUTTO
MX 2013
ISTRUZIONI PER L'USO

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Periodo della promozione: 03/2013
Mod.: MX 2013
Istruzioni per l'uso originali

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il mini-tritatutto di Studio. Avete acquistato un prodotto di ottima qualità, che soddisfa i massimi standard di funzionalità e sicurezza. Per un utilizzo corretto e una lunga durata vi consigliamo di seguire le nostre indicazioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore/importatore.

La spina è conforme ai requisiti della legge tedesca sulla sicurezza di apparecchi e prodotti e alla Direttiva europea sulla bassa tensione. Questo viene documentato con la marcatura GS dell'istituto di controllo indipendente:

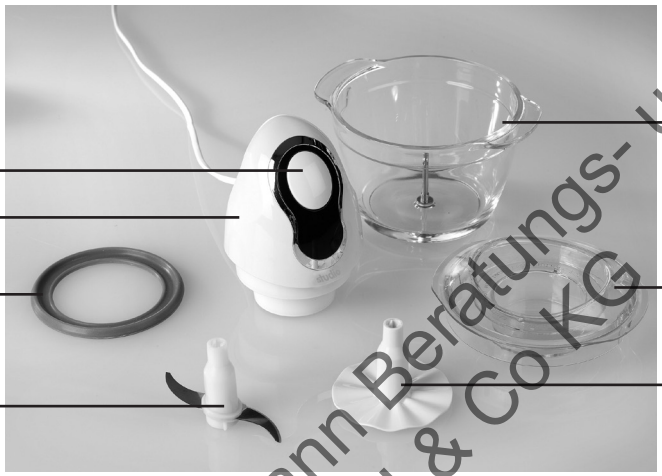
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

Commercializzato da:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Autore delle istruzioni:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Data di rilascio: 03/2013

COMPONENTI DEL PRODOTTO / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



A) Unità motore

B) Pulsante (per motore)

C) Coperchio (per contenitore)

D) Gruppo lame

E) Schiumatore

F) Contenitore

G) Tappetino

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Salvo modifiche tecniche ed estetiche.

INDICE pagina

Introduzione **44**
Dichiarazione di conformità CE **44**
Componenti del prodotto/Contenuto della confezione **45**
Indicazioni generali **47**
– Istruzioni per l'uso 47
– Spiegazione dei simboli 47
– Utilizzo appropriato 47
Sicurezza **48–51**
– Indicazioni generali per la sicurezza 48
– Indicazioni per la sicurezza riguardanti l'apparecchio 50
Installazione e montaggio **52**
– Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta 52
Utilizzo **53–56**
– Utilizzo del gruppo lame 53
– Utilizzo dello schiumatore 55
Guasti e risoluzione **57**
Manutenzione, pulizia e cura **58**
Dati tecnici **59**
Smaltimento **59**
Garanzia **60–61**
– Condizioni di garanzia CH 60
– Cartolina di garanzia CH 61

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INDICAZIONI GENERALI

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione dell'apparecchio. Le istruzioni contengono una serie di indicazioni importanti e utili. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle insieme all'apparecchio stesso.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Con questo simbolo sono contrassegnate indicazioni importanti per la sicurezza.
Pericolo – Si riferisce a danni alle persone
Cautela – Si riferisce a danni alle cose

Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.

UTILIZZO APPROPRIATO

L'apparecchio è destinato esclusivamente a tritare e montare generi alimentari idonei. Inoltre l'apparecchio non è destinato a impieghi industriali ma soltanto all'utilizzo in abitazioni private. Qualsiasi altro utilizzo e qualsiasi modifica dell'apparecchio non sono appropriati e sono in linea di principio proibiti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da utilizzo non appropriato o uso errato qualsiasi.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SICUREZZA

INDICAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

Attenzione! L'uso dell'apparecchio può essere pericoloso per i bambini e un'ampia cerchia di persone.

- Le persone (compresi i bambini) che per motivi fisici, sensoriali o psicologici o che per inesperienza o ignoranza non sono in grado di usare l'apparecchio, non devono servirsi di questo apparecchio senza la sorveglianza o le indicazioni di una persona responsabile. I bambini dovranno essere sorvegliati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dai bambini – **Pericolo di soffocamento!**
- Le apparecchiature elettriche non sono giocattoli! Per questo motivo l'apparecchio deve essere usato e conservato lontano dalla portata dei bambini. I bambini non conoscono i pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchiature elettriche. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare di inciamparvi.

Attenersi alle seguenti istruzioni generali di sicurezza. La mancata osservanza comporta il pericolo di danneggiare l'apparecchio oltre a notevoli pericoli di lesioni e incidenti!

- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata esclusivamente da un laboratorio specializzato indicato dal costruttore per evitare pericoli di ferimento e di incidenti nonché danni all'apparecchio.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata a norma, con tensione di rete come da targhetta identificativa.
- Per evitare incidenti tenere sempre sotto controllo l'apparecchio quando è in funzione.
- Per evitare incidenti, non collegare mai più elettrodomestici alla stessa presa di corrente (ad esempio attraverso una presa tripla).

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Attenzione! L'apparecchio lavora con alta tensione. Pericolo di scossa elettrica!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si usa l'apparecchio e prima di qualsiasi operazione di pulizia o in caso di problemi nel funzionamento! Non staccare mai la spina tirando il cavo! **Pericolo di scosse elettriche!**
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non usarlo all'aperto, in quanto non può essere esposto alla pioggia né ad altro genere di umidità. **Pericolo di scosse elettriche!**
- Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, staccare per prima cosa la spina ed estrarre l'apparecchio dall'acqua! Dopodiché non rimettere in funzione l'apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di caduta dell'apparecchio. **Pericolo di scosse elettriche!**
- Fare attenzione a che il cavo o l'apparecchio non siano mai collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Posare il cavo di alimentazione in modo che non venga a contatto con oggetti caldi o dotati di spigoli taglienti. **Pericolo di scosse elettriche!**
- Non piegare assolutamente il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio in quanto ciò potrebbe causare la rottura del cavo. **Pericolo di scosse elettriche!**
- Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. **Pericolo di scosse elettriche!**
- Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di raggiungerne l'interno con oggetti metallici. **Pericolo di scosse elettriche!**
- Prima della pulizia estrarre la spina dalla presa. **Pericolo di scosse elettriche!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INDICAZIONI DI SICUREZZA RIGUARDANTI L'APPARECCHIO

Attenzione! La mancata osservanza delle seguenti indicazioni durante l'uso dell'apparecchio comporta il pericolo di lesioni e incidenti!

- Evitare di toccare le parti in movimento. Per evitare danni a cose o persone, assicurarsi che capelli, mani, indumenti e altri oggetti non possano entrare nel contenitore durante l'operazione di sminuzzamento o fino a quando il motore è sul contenitore.
- Non cambiare assolutamente la posizione dell'apparecchio se vi sono dentro cibi o liquidi.
- Prestare attenzione quando si utilizzano le lame, queste sono molto affilate, non toccare mai le lame a mani nude! Non lasciare i bambini vicino alle lame. Non utilizzare assolutamente lame danneggiate. Avvertire dei pericoli anche gli altri utilizzatori.
- Estrarre il gruppo motore solo quando le lame o lo schiumatore sono completamente fermi e l'apparecchio è stato scollegato dalla corrente. **Pericolo di lesioni!**
- Non introdurre nel contenitore ingredienti bollenti o caldi.
- Collegare l'apparecchio a una presa con contatto di terra solo quando tutte le parti sono correttamente montate.
- Prima di applicare, rimuovere o sostituire gli accessori, l'apparecchio deve essere spento e scollegato dalla rete.
- Non rimuovere mai con le dita i residui di cibo dal gruppo lame. **Pericolo di lesioni!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Attenzione! La mancata osservanza delle seguenti indicazioni durante l'uso dell'apparecchio comporta il pericolo di danni alle cose!

Si noti inoltre che i danni alle cose possono comportare in determinate circostanze anche il pericolo di lesioni e incidenti.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per tritare generi alimentari come frutta, verdura, spezie, carne, ecc. mai per altri scopi. Per evitare pericoli, non inserire pezzi troppo grandi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia disposto su una base piatta e insensibile agli schizzi perché questi ultimi non sono sempre evitabili. La superficie dovrebbe essere semplice da pulire.
- Utilizzare solo accessori originali. L'impiego di accessori non originali aumenta il pericolo di incidenti. Si declina qualsiasi responsabilità in caso di incidenti o danni con accessori non originali. Se si utilizzano accessori di terze parti decade qualsiasi diritto di garanzia per i danni dell'apparecchio.
- Non sminuzzare mai ingredienti duri o noccioli, rimuovere eventuali gambi o steli prima di tritare gli ingredienti. Per tritare la carne rimuovere sempre prima ossa e nervi eventualmente presenti.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza ingredienti, il motore potrebbe surriscaldarsi. Lasciare in funzione l'apparecchio al massimo per 15 secondi (2 min. con lo schiumatore), poi lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente.
- Utilizzare il gruppo motore esclusivamente con gli accessori in dotazione.
- Non riscaldare mai gli ingredienti nel contenitore in dotazione, in quanto questo non è idoneo né per il forno a microonde né per i fornelli elettrici o a gas.

Hans Ulrich Reichmann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbio non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. Gli indirizzi del servizio clienti si trovano nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

L'apparecchio si trova in un imballaggio che lo protegge dai danni da trasporto.

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio seguendo le indicazioni del capitolo "PULIZIA E CURA".

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UTILIZZO

Pericolo **Non toccare mai le lame a mani nude, in quanto sono molto affilate. Pericolo di lesioni!**

Collegare l'apparecchio a una presa con contatto di terra solo se gli ingredienti sono stati introdotti nel contenitore e l'apparecchio è stato assemblato correttamente, mai prima.

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza, che funziona quindi solo se il gruppo motore è stato applicato correttamente sul coperchio del contenitore.

Pericolo **Collocare l'apparecchio in prossimità di una presa, assicurandovi che sia su una superficie piana, asciutta e antiscivola. Assicurarsi che la presa sia liberamente accessibile.**

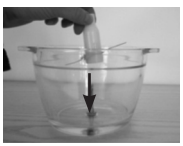
Nota: spegnere l'apparecchio dopo ogni utilizzo e staccarlo dalla rete. Lasciar raffreddare sufficientemente l'apparecchio prima di pulirlo e/o di riporlo.

UTILIZZO DEL GRUPPO LAME (D):

Attenzione Non lasciare mai in funzione l'apparecchio per più di 15 secondi e lasciarlo poi raffreddare a temperatura ambiente.

Con il gruppo lame è possibile tritare e/o sminuzzare gli ingredienti. Tagliare sempre gli ingredienti in piccoli pezzi prima di introdurli nel contenitore. Non utilizzare ingredienti duri, che potrebbero danneggiare il gruppo lame.

- Collocare il tappetino (G) sulla superficie e appoggiare sopra il contenitore (F).
- Prendere in mano il gruppo lame (D) e collocarlo con l'apertura verso il basso sul perno disposto al centro del contenitore (F).

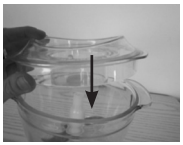
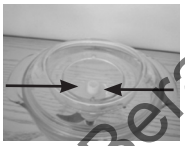


- Introdurre ora nel contenitore (F) gli ingredienti preparati

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Prestare attenzione a non introdurre una quantità eccessiva di ingredienti nel contenitore, la quantità ottimale dipende da molti fattori, come ad esempio consistenza degli ingredienti (liquidi o solidi), peso, risultato desiderato, ecc. Come valore orientativo consigliamo ca. 300 ml. In caso di incertezze, consigliamo di iniziare con una dose minore.

- Collocare ora il coperchio (C) sul contenitore (F), in modo che l'estremità superiore del gruppo lame (D) venga introdotta nell'apertura centrale del coperchio (C). Mentre si applica il coperchio (C) prestare attenzione che le "linguette" presenti sul perimetro interno del contenitore (F) vengano inserite nelle apposite scanalature sul perimetro del coperchio (C).

- Applicare ora il gruppo motore (A) sul coperchio (C) del contenitore (F). Verificare che la dentatura al centro sul lato inferiore del gruppo motore (A) venga inserita nell'apposita apertura del gruppo lame (D) e il gruppo motore (A) sia completamente allineato con il coperchio (C). È possibile orientarsi alla forma del gruppo motore (A) e del coperchio (C) per capire come montare le due parti. L'apparecchio funziona solo se le due parti sono correttamente montate e quindi i due aggetti del coperchio (C) sono inseriti nelle apposite aperture sul lato inferiore del gruppo motore (A).

Nota: collegare l'apparecchio a una presa con contatto di terra solo quando tutte le parti sono correttamente montate.

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

- Premere ora il pulsante (B) (per max. 15 secondi) e gli ingredienti vengono tritati. Qualora gli ingredienti non dovessero avere ancora raggiunto la consistenza desiderata, lasciare raffreddare adeguatamente l'apparecchio e ripetere l'operazione.

- Togliere poi la spina dalla presa di corrente.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Rimuovere il gruppo motore (A) e poi il coperchio (C) dal contenitore (F).
- Rimuovere con attenzione il gruppo lame (D).
- Ora è possibile prelevare dal contenitore gli ingredienti tritati (F).

Suggerimento: utilizzando il gruppo lame (D) è possibile anche mescolare brevemente un impasto che poi può essere lavorato a piacere fuori dal contenitore. A tal fine utilizzare ca. 300 g di farina e ca. 220 g di acqua e lavorarli come descritto sopra per 15 secondi.

UTILIZZO DELLO SCHIUMATORE (E)

Attenzione

Non lasciare mai in funzione l'apparecchio con lo schiumatore per più di 2 minuti e lasciarlo poi raffreddare a temperatura ambiente.

Questo accessorio è adatto per mescolare e montare ingredienti liquidi come, ad esempio, uova o panna.

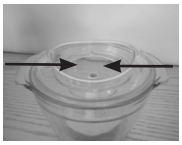
- Collocare il tappetino (G) sulla superficie e appoggiare sopra il contenitore (F).
- Prendere in mano lo schiumatore (E) e collocarlo con l'apertura verso il basso sul perno disposto al centro del contenitore (F).

- Introdurre ora nel contenitore (F) gli ingredienti preparati.

Evitare di introdurre troppi ingredienti nel contenitore. Tenere conto che utilizzando lo schiumatore il volume degli ingredienti usati può aumentare notevolmente. A seconda di quali ingredienti vengono utilizzati e del risultato desiderato consigliamo come valore orientativo ca. 200 ml. In caso di incertezze, consigliamo di iniziare con una dose minore.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Collocare ora il coperchio (C) sul contenitore (F), in modo che l'estremità superiore dello schiumatore (E) venga introdotta nell'apertura centrale del coperchio (C). Mentre si applica il coperchio (C) prestare attenzione che le "linguette" presenti sul perimetro interno del contenitore (F) vengano inserite nelle apposite scanalature sul perimetro del coperchio (C).



- Applicare ora il gruppo motore (A) sul coperchio (C) del contenitore (F). Verificare che la dentatura al centro sul lato inferiore del gruppo motore (A) venga inserita nell'apposita apertura dello schiumatore (E) e il gruppo motore (A) sia completamente allineato con il coperchio (C). È possibile orientarsi alla forma del gruppo motore (A) e del coperchio (C) per capire come montare le due parti. L'apparecchio funziona solo se le due parti sono correttamente montate e quindi i due aggetti del coperchio (C) sono inseriti nelle apposite aperture sul lato inferiore del gruppo motore (A).

Nota: collegare l'apparecchio a una presa con contatto di terra solo quando tutte le parti sono correttamente montate.

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Premere ora il pulsante (B) (per max. 2 minuti (attenzione: la maggior parte degli ingredienti necessita di un tempo di lavorazione decisamente inferiore)) e gli ingredienti vengono montati. Qualora gli ingredienti non dovessero avere ancora raggiunto la consistenza desiderata, lasciare raffreddare adeguatamente l'apparecchio e ripetere l'operazione.
- Togliere poi la spina dalla presa di corrente.
- Rimuovere il gruppo motore (A) e poi il coperchio (C) dal contenitore (F).
- Rimuovere con attenzione lo schiumatore (E).
- Ora è possibile prelevare dal contenitore (F) gli ingredienti.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GUASTI E RISOLUZIONE

Guasto:	**Causa:**	**Risoluzione:**
L'apparecchio non funziona.	Spina di alimentazione non inserita nella presa di corrente.	Infilare la spina nella presa di corrente.
	Il gruppo motore non è stato applicato correttamente sul coperchio del contenitore.	Collocare sempre prima il coperchio sul contenitore e poi il gruppo motore, l'apparecchio funziona solo se collegato al coperchio.
La lama non gira.	Un alimento non idoneo è stato introdotto nel contenitore.	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Svuotare il contenitore.

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. Il numero telefonico del servizio clienti è riportato nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

Il manuale di istruzioni può essere richiesto presso il nostro servizio clienti (vedere Cartolina di garanzia) in formato PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA

Prima della pulizia staccare sempre la spina e far raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e/o riporlo.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Pericolo di scosse elettriche!

Non usare detergenti e abrasivi aggressivi o spugne abrasive. Questo potrebbe causare all'apparecchio un danno irreparabile.

Prestare la massima attenzione durante la pulizia del gruppo lame, in quanto sono molto affilate. Pericolo di lesioni!

- Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare un panno asciutto o al tutt'al più leggermente umido e ben strizzato.
- Quindi strofinarlo finché è ben asciutto.

Pulire gli accessori con acqua tiepida con un detersivo. Successivamente risciacquare a fondo con acqua e asciugare bene.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

DATI TECNICI

Tensione nominale:	220 – 240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	500 W
Classe di protezione:	II
Capacità:	ca. 500 ml (attenersi alle indicazioni riportate nei capitoli correlati)
Funzionamento a breve durata:	15 secondi con gruppo lame; 2 minuti con schiumatore

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è costituito da materiale riciclabile. Il materiale di imballaggio può essere smaltito presso centri di raccolta pubblici per essere riutilizzato.

Gli apparecchi vecchi non devono essere gettati tra i rifiuti domestici! In base alle normative in vigore l'apparecchio vecchio deve essere smaltito adeguatamente al termine della sua durata. In tal senso i materiali contenuti nell'apparecchio vecchio vengono riutilizzati e l'impatto sull'ambiente è minimo. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità comunali competenti o all'azienda di smaltimento locale.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANZIA
CONDIZIONI DI GARANZIA (CH)

Gentile cliente,
il 95% circa dei reclami sono è purtroppo da ricondursia errori di utilizzo è potrebbe pertanto essere evitato senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.
Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. La potremo così aiutare senza che si debba rivolgere altrove.

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e compilare la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di vizi riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco, ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da usi e modifiche di altro tipo diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici, ecc.) è pari a 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccature) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvati sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrete informati in anticipo.

Hans-Ulrich Pedermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANZIA
CARTOLINA DI GARANZIA (CH)

Indirizzo(i) assistenza:

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Denominazione produttore/importatore:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

E-mail:

info@hup-service.ch

Denominazione prodotto:

MINI-TRITATUTTO

Numero identificativo prodotto/produttore:

MX 2013

Numero articolo:

90233

Periodo dell'offerta:

03/2013

Azienda e sede del rivenditore:

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto: _____

_____

_____

_____

Nome dell'acquirente: _____

_____

NPA/Città: _____ Indirizzo: _____

Tel.: _____ E-mail: _____

_____

Firma: _____

_____

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MINI APRÍTÓGÉP
MX 2013
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Akció időtartama: 03/2013
Típus: MX 2013
Eredeti használati útmutató

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a Studio mini aprítógépét választotta. Ezzel a döntésével Ön kiváló minőségű, a teljesítményre és a biztonságra vonatkozó legszigorúbb szabványokat is kielégítő terméket vásárolt. A helyes használat és a hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy tartsa be a következőkben felsorolt tudnivalókat.

CE-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-megfelelőségi nyilatkozatot a gyártónál lehet igényelni (lásd a Garancialevelet).

A készülék megfelel a német készülék- és termékbiztonsági törvény követelményeinek és az európai kisfeszültség-irányelvnek. Ezt a GS-jelölés igazolja:

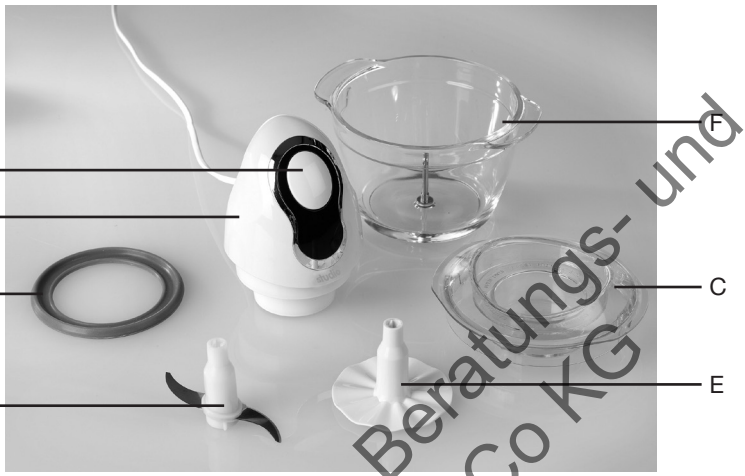
Gyártó:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld
Származási hely: Kína

Az útmutató kiadója:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Kiadás dátuma: 03/2013

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A TERMÉK RÉSZEI / A CSOMAG TARTALMA



A) Meghajtóegység

B) Nyomógomb (a meghajtóhoz)

C) Fedő (a tálhoz)

D) Aprítókés

E) Habosító betét

F) Tál

G) Tartótalp

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

Bevezetés **64**
CE-megfelelőségi nyilatkozat **64**
A termék részei / A csomag tartalma **65**
Általános tudnivalók **67**
– Használati útmutató 67
– Szimbólummagyarázat 67
– Rendeltetésszerű használat 67
Biztonság **68–71**
– Általános biztonságtechnikai tudnivalók 68
– A készülékre vonatkozó biztonsági tudnivalók 70
Telepítés és szerelés **72**
– Az első használatbavétel előtt 72
Kezelés **73–76**
– Aprítókés használata 73
– Habosító használata 75
Zavarok és elhárításuk **77**
Karbantartás, tisztítás és ápolás **78**
Műszaki adatok **79**
Újrahasznosítás **79**
Garancia **80–81**
– Garanciafeltételek 80
– Garancia jegy 81

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy a készülék használatbavétele előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót. Ebben rengeteg fontos és hasznos tudnivalót talál. Őrizze meg a használati útmutatót, és a készülék továbbadásakor azt is adja át az új felhasználónak.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

A fontos biztonsági útmutatások ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
Veszély – személyi sérülésre vonatkozik
Vigyázat – dologi károkra vonatkozik

A fontos információk ezzel a jelzéssel vannak ellátva

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készüléket kizárólag a megfelelő élelmiszerek aprítására és habosítására készült. A készülék ezenfelül kizárólag háztartásokban történő használatra szolgál, ipari méretű felhasználásra nem alkalmas. A készülék bármilyen más használata vagy a készüléken való bármilyen változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül, és alapvetően tilos. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat vagy hibás kezelés miatt keletkeztek.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

Vigyázat! A készülék használata gyermekek és személyek tágabb csoportja számára veszélyes lehet.

- Azok a személyek (a gyermekeket is ideértve), akik fizikai, érzékelő- vagy szellemi képességeik alapján, vagy tapasztalatlanságuk, illetve tudatlanságuk miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy az eszközt biztonsággal használhassák, nem üzemeltethetik az eszközt felügyelet vagy felelősségteljes személy segítsége nélkül. Figyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől – **Fulladásveszély!**
- Az elektromos készülék nem gyerekjáték! Ezért a készüléket úgy használja és tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. A gyermekek nem ismerik az elektromos eszközök használatában rejlő veszélyeket. Ne hagyja lógni a hálózati kábelt, nehogy azt megrántsa valaki.

Vegye figyelembe a következő általános biztonsági utasításokat. Amennyiben nem tartja be őket, akkor a készülék sérülésének veszélye, és jelentős sérülés- és balesetveszély áll fenn!

- A sérült hálózati kábelt csak a gyártó által megnevezett szakszerviz cserélheti ki, hogy a sérülés- és balesetveszély, valamint a készülék károsodása ezáltal elkerülhető legyen.
- Javításokat csak engedéllyel rendelkező szakszervizek hajthatnak végre. A nem szakszerűen javított készülékek veszélyt jelentenek a felhasználó számára.
- Az eszközt csak előírásszerűen beszerelt, érintésvédelemmel ellátott, a típusjelen szereplő hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.
- A balesetek elkerülése érdelében a készüléket működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
- A balesetek elkerülése érdekében soha ne csatlakoztasson több háztartási készüléket egyidejűleg ugyanabba a hálózati csatlakozóba (pl. 3 részes elosztón keresztül).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Vigyázat! A készülék magasfeszültséggel működik. Áramütésveszély!

- Húzza ki mindig a csatlakozódugót, ha nem használja a készüléket, valamint minden tisztítás és üzemzavar esetén! Soha ne a csatlakozókábelnél fogva húzza! **Áramütésveszély!**
- Soha ne mártsa a készüléket vízbe, és soha ne használja a szabadban, mivel sem esőnek, sem egyéb más nedvességnek nem szabad kitenni! **Áramütésveszély!**
- Amennyiben a készülék mégis vízbe esne, akkor húzza ki a csatlakozódugót, és vegye ki a készüléket! Ezután már tilos a készülék újbóli használata, illetve azt egy engedéllyel rendelkező szakszervizzel át kell vizsgáltatni. Ez akkor is érvényes, ha egy hálózati csatlakozókábel vagy a készülék megsérülne, vagy ha a készülék leesne. **Áramütésveszély!**
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt vagy a készüléket soha ne helyezze forró felületekre vagy hőforrás közelébe. Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy ne érintkezzen forró vagy éles tárgyakkal. **Áramütésveszély!**
- A hálózati kábelt semmi esetre se hajtsa meg, és ne tekerje az eszköz köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütésveszély!**
- Soha ne használja a készüléket úgy, ha Ön nedves talajon áll, vagy ha az Ön keze vagy a készülék nedves. **Áramütésveszély!**
- Soha ne nyissa fel a készüléket, és soha ne próbáljon fémtárgyakkal a készülékbe benyúlni. **Áramütésveszély!**
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból. **Áramütésveszély!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Vigyázat! Amennyiben nem tartja be a következő utasításokat a készülék használata közben, akkor sérülés- és balesetveszély áll fenn.

- Ne érintse meg a mozgó részeket. A személyi sérülések és anyagi károk megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy keze, haja, ruházata, valamint egyéb tárgy ne kerülhessen a keverőtartályba az aprítási folyamat alatt, illetve addig, amíg a tál a meghajtóegységen helyezkedik el.
- A készüléket semmiképpen ne vigye át egyik helyről a másikra, miközben abban étel vagy folyadék található.
- A készülék kezelésénél ügyeljen a késpengékre, mivel nagyon élesek. Puszta kézzel ne érintse meg a késeket! A késpengék közelébe gyermekeket ne engedjen. Sérült pengék használata tilos. Más felhasználók figyelmét is hívja fel erre.
- Csak akkor vegye le a meghajtóegységet, ha a pengék, ill. a habosító betét teljesen leálltak, és a készüléket leválasztotta a a hálózatról. **Sérülésveszély!**
- Ne töltsön forró vagy forrásban lévő hozzávalókat a tálba.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a dugaszolóaljzathoz, ha minden rész előírásszerűen össze van rakva.
- A tartozékok felszerelése, levétele vagy kicserélése előtt mindig kapcsolja ki, és válassza le a hálózatról a készüléket.
- Az ételmaradékokat soha ne az ujjával távolítsa el az aprítókésről. **Sérülésveszély!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Vigyázat! Amennyiben nem tartja be a következő utasításokat a készülék használata közben, akkor rongálódás veszélye áll fenn.

Kérjük, azt is vegye figyelembe, hogy a rongálódás adott esetben sérülés- és balesetveszélyt vonhat maga után.

- Az eszköz kizárólag élelmiszerek, például gyümölcsök, zöldségek, fűszernövények, hús stb. aprítására alkalmas, bármilyen egyéb célra használni tilos. A veszélyek elkerülése érdekében ne tegyen túlságosan nagy méretű darabokat a tartályba.
- Az eszközt sima, fröcsögésre kevésbé érzékeny felületre állítsa, mivel a fröcsögést nem lehet elkerülni. Könnyen tisztítható felületre helyezze a készüléket.
- Csak eredeti tartozékokat használjon. Fokozott balesetveszéllyel jár, ha nem eredeti alkatrészeket használ. A nem eredeti tartozékok miatti balesetekre és károkra nem vonatkozik jótállás. Idegen tartozékok használata és az abból eredő károk esetén minden garanciaigény érvényét veszti.
- Kemény hozzávalókat vagy magokat ne aprítson, aprítás előtt távolítsa el az aprítandó hozzávalók szárát, kocsányát. Hús aprításakor előzőleg mindenképpen távolítsa el az esetleg a húsban lévő csontokat és inakat.
- A készüléket a hozzávalók nélkül tilos használni, mivel ekkor a motor túlmelegedhet. A készüléket egyszerre legfeljebb 15 másodpercig (a habosító betéttel 2 percig) működtesse. Az újabb használat előtt hagyja szobahőmérsékletre hűlni.
- A meghajtóegységet kizárólag a készülékkel együtt kapott tartozékokkal használja.
- A hozzávalókat soha ne melegítse a tartozék tálban, mivel az nem alkalmas sem mikrohullámú sütőhöz, sem elektromos vagy gáztűzhelyhez.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TELEPÍTÉS ÉS SZERELÉS

AZ ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

A veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében kicsomagolás után ellenőrizze, hogy az eszköz felszerelése teljes-e, és nincsenek-e rajta a szállítás során keletkezett károsodások. Ha bizonytalan ebben, ne használja a készüléket, hanem forduljon vevőszolgálatunkhoz. A szerviz címét megtalálja a garanciális feltételeknél és a garanciakártyán.

A készülék a szállítás során esetlegesen keletkező károsodások elkerülése érdekében be van csomagolva.

- Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolás minden részét.
- A készülékről és minden tartozékáról távolítsa el a csomagolásból rátapadt port. Ennek menetét lásd a „KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” című részben.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KEZELÉS

Semmi esetre sem nyúljon csupasz kézzel a pengékhez, mivel ezek igen élesek. Sérülésveszély!

Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a csatlakozóaljzathoz, ha minden hozzávalót behelyezett a tálba, és a készüléket előírásszerűen összerakta, soha ne ez előtt.

A készülék biztonsági berendezéssel rendelkezik, így csak akkor működik, ha a meghajtóegységet megfelelően felhelyezte a tál fedelére.

A készüléket mindig sík, száraz, csúszásmentes felületre helyezze egy csatlakozóaljzat közelében. Közben ügyeljen arra, hogy a csatlakozóhoz könnyen hozzá lehessen férni.

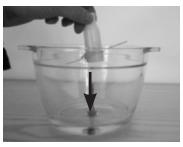
Megjegyzés: Minden használat után kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról. Hagyja, hogy a készülék lehűljön, mielőtt megtisztítaná, és/vagy eltenné.

AZ APRÍTÓKÉS HASZNÁLATA (D):

Soha ne használja a készüléket egyszerre 15 másodpercnél hosszabb ideig, és az újabb használat előtt hagyja szobahőmérsékletre hűlni.

Az aprítókéssel a hozzávalókat fel tudja darabolni és/vagy aprítani. A hozzávalókat vágja fel kis darabokra, mielőtt a tálba helyezné őket. Ne használjon kemény hozzávalókat, mivel ezek az aprítókést megrongálhatják.

- Helyezze a tartótalpat (G) a használat helyére, és helyezze rá a tálat (F).
- Vegye kézbe az aprítókést (D), és az alsó nyílással helyezze rá a tál (F) középen elhelyezett csapszegre.

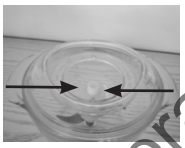


- Most helyezze az előkészített hozzávalókat a tálba (F).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Ügyeljen arra, hogy ne tegyen túl sok hozzávalót a tálba, mivel az optimális töltési mennyiség több különböző tényezőtől függ, mint például a hozzávalók konzisztenciája (folyékony vagy szilárd), súlya, a kívánt eredmény stb. Irányértékként kb. 300 ml-t javasolunk. Ha nem biztos a dolgában, akkor javasoljuk, hogy először egy kis mennyiséggel kezdjen.

- Most úgy helyezze fel a fedelet (C) a tálra (F), hogy az aprítókés (D) felső vége a fedél (C) középen lévő nyílásába kerüljön. A fedél (C) felhelyezésénél ügyeljen arra, hogy a tál (F) belső kerületén lévő „nyúlványok" a fedő (C) peremén lévő, arra tervezett mélyedésekbe kerüljenek.



- Most helyezze fel a meghajtóegységet (A) a tál (F) fedelére (C). Közben vegye figyelembe, hogy a középen lévő fogastengely a meghajtóegység (A) alsó oldalán az aprítókés (D) erre tervezett nyílásába kerüljön, és a meghajtóegység (A) teljesen egy vonalban legyen a fedővel (C). A meghajtóegység (A), valamint a fedél (C) formáján látni fogja, hogyan kell őket egymásba rakni. A készülék csak akkor működik, ha minden rész megfelelően van egymásba rakva, és így a fedél (C) mindkét kiemelkedése a meghajtóegység (A) alsó részén található, erre tervezett nyílásba kerül.

Megjegyzés: Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a dugaszolóaljzathoz, ha minden rész megfelelően össze van rakva.

- A készüléket csatlakoztassa a csatlakozóaljzathoz.
- Most nyomja meg a nyomógombot (B) (legfeljebb 15 másodpercig), és a készülék felaprítja a hozzávalókat. Amennyiben a hozzávalók még nem érték el a kívánt állapotot, akkor hagyja a készüléket kellően kihűlni, és ismételje meg a folyamatot.
- Majd húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszolóaljzatból.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Vegye le a meghajtóegységet (A), majd a fedőt (C) a tálról (F).
- Óvatosan vegye le az aprítókést (D).
- Most már kiveheti a tálból (F) a felaprított hozzávalókat.

Tipp: Az aprítókéssel (D) alaptésztát is gyúrhat rövid idő alatt, amelyet tetszés szerint tovább feldolgozhat, miután kivette a tálból. Ehhez vegyen 300 g lisztet és kb. 220 g vizet, és ezeket a fent leírt módon 15 másodpercen keresztül dolgozza fel.

A HABOSÍTÓ HASZNÁLATA (E)

Vigyázat

Soha ne használja a habosítót egyszerre 2 percnél hosszabb ideig, és az újabb használat előtt hagyja szobahőmérsékletre hűlni.

Ez a betét inkább folyékony élelmiszerek keverésére és felverésére alkalmas, például tojás, vagy tejszín.

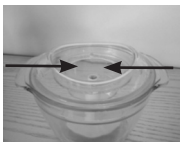
- Helyezze a tartótalpat (G) a használat helyére, és helyezze rá a tálat (F).
- Vegye kézbe az habosítót (E), és az alsó nyílással helyezze rá a tál (F) középen elhelyezett csapszegre.

- Most helyezze az előkészített hozzávalókat a tálba (F).

Ügyeljen arra, hogy ne tegyen túl sok hozzávalót a tálba. Vegye figyelembe, hogy habosító használatakor a felhasznált hozzávalók mennyisége jelentősen megemelkedhet. Attól függően, hogy milyen hozzávalókat használ, és milyen eredményt szeretne elérni, javasoljuk a mintegy 200 ml-es irányértéket. Ha nem biztos a dolgában, akkor javasoljuk, hogy először egy kis mennyiséggel kezdjen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Most úgy helyezze fel a fedelet (C) a tálra (F), hogy a habosító (E) felső vége a fedél (C) középén lévő nyílásába kerüljön. A fedél (C) felhelyezésénél ügyeljen arra, hogy a tál (F) belső kerületén lévő „nyúlványok" a fedő (C) peremén lévő, arra tervezett mélyedésekbe kerüljenek.



- Most helyezze fel a meghajtóegységet (A) a tál (F) fedelére (C). Közben vegye figyelembe, hogy a középre helyezett fogastengely a meghajtóegység (A) alsó oldalán a habosító (E) erre tervezett nyílásába kerüljön, és a meghajtóegység (A) teljesen egy vonalban legyen a fedéllel (C). A meghajtóegység (A), valamint a fedél (C) formáján látni fogja, hogyan kell őket egymásba rakni. A készülék csak akkor működik, ha minden rész megfelelően van egymásba rakva, és így a fedél (C) mindkét kiemelkedése a meghajtóegység (A) alsó részén található, erre tervezett nyílásba kerül.

Megjegyzés: Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a dugaszolóaljzathoz, ha minden rész megfelelően össze van rakva.

- A készüléket csatlakoztassa a csatlakozóaljzathoz.
- Nyomja meg a nyomógombot (B) (legfeljebb 2 percig (vigyázat: a legtöbb hozzávalónak sokkal kevesebb feldolgozási időre van szüksége)), és a hozzávalókat felveri a gép. Amennyiben a hozzávalók még nem érték el a kívánt állapotot, akkor hagyja a készüléket kellően kihűlni, és ismételje meg a folyamatot.
- Majd húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Vegye le a meghajtóegységet (A), majd a fedőt (C) a tálról (F).
- Óvatosan vegye le a habosítót (E).
- Most már kiveheti a tálból (F) a hozzávalókat.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ZAVAROK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Hiba:	**Ok:**	**Elhárítás:**
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva a csatlakozóaljzatba. A meghajtóegységet nem megfelelően helyezte fel a tál burkolatára.	A hálózati csatlakozódugót be kell dugni a csatlakozóaljzatba. Először mindig a fedőt helyezze rá a tálra, és csak ez után a meghajtóegységet, a készülék csak a fedővel működik.
Az aprítókés nem forog.	Nem megfelelő élelmiszer van a tálban.	Kapcsolja ki és csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról. Ürítse ki a tartályt.

Itt fel nem sorolt zavarok esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Ügyfélszolgálati munkatársaink szívesen állnak a rendelkezésére.
A telefonszámot megtalálja a garanciális feltételeknél vagy a garanciakártyán.
A használati útmutatót PDF formátumban igényelheti az ügyfélszolgálatunknál.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Tisztítás és elrakás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni!

A készüléket soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy semmiféle folyadék ne kerüljön a készülék belsejébe. Áramütésveszély!

A tisztításhoz ne használjon durva tisztító- vagy súrolószert, illetve súrolószivacsot, mert ezek helyrehozhatatlan kárt okozhatnak a készüléken.

Az aprítókés tisztítása közben a lehető legnagyobb óvatossággal kell eljárni, mivel a pengék igen élesek. Sérülésveszély!

- A készülék burkolatának tisztításához használjon száraz, esetleg kissé nedves, alaposan kicsavart kendőt.
- Végül törölje szárazra a készüléket.

A tartozékokat meleg, tisztítószeres vízben tisztítsa meg. A tisztítás után alaposan öblítse le tiszta vízzel, majd hagyja megszáradni.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220 - 240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	500 W
Védelmi osztály:	II ⧈
Töltési mennyiség:	kb 500 ml (kérjük, vegye figyelembe a vonatkozó fejezet utasításait)
Rövid idejű használat – ideje:	15 másodperc aprítókéssel; 2 perc habosítóval

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást újrahasznosítás céljából a gyűjtőhelyeken leadhatja.

A már nem használt készüléket ne tegye a háztartási hulladék közé! A készüléket élettartama végén a törvényi előírásoknak megfelelően kell elhelyezni. Környezetünk védelmének érdekében a készülék erre alkalmas részeit újra kell hasznosítani. További felvilágosítást az illetékes közigazgatási hatóságok vagy a helyi hulladék-újrahasznosító telepek adnak.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Tisztelt Ügyfelek!
A reklamációk kb. 95%-a kezelési hibákra vezethető vissza, és gond nélkül orvosolható, ha telefonon, e-mailben vagy faxon kapcsolatba lép külön e célból létrehozott szervizünkkel.

Éppen ezért szeretnénk arra kérni Önt, hogy mielőtt a készüléket visszaküldi hozzánk, vagy visszaviszi a vásárlás helyére, hívja fel forró drót vonalunkat. Itt segítünk majd Önnek – anélkül, hogy bárhová is el kellene mennie.

GARANCIA

GARANCIAFELTÉTELEK (HU)

A jótállási igény bejelentése
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása
A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A nem rendeltetésszerű használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok
(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén
A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

HUP-Service, Tel: 06 - 1 - 999 62 79, Fax: 06 - 1 - 999 98 53
e-mail: info@hup-service.hu, www.hup-service.hu

Hans-Ulrich Pelermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANCIA JEGY

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: **Aldi Magyarország Élelmiszer Bt.** **Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy**	A gyártó cégneve, címe és email címe: **H.-U. Petermann GmbH & Co. KG** **Schlagenhofener Weg 40** **D-82229 Seefeld**
A szerviz neve, címe és telefonszáma: **HUP Service, Tel.: 0036 - 199 962 79,** **Koranyi S u. 3/B, 1089 Budapest, e-mail:** **info@hup-service.hu, www.hup-service.hu**	A termék megnevezése: **Mini aprítógépét**
A termék típusa: **MX 2013**	Gyártási szám: **90233**
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: **03/2013**

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük, őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve: ……

Irányítószám/Város: …….... Utca:……

Tel.szám/e-mail cím: …….. Aláírás: ……

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MINI SEKLJALNIK
MX 2013
NAVODILA ZA UPORABO

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Trajanje akcije: 03/2013
Tip: MX 2013
Originalna navodila za uporabo

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup mini sekljalnika proizvajalca Studio. Izbrali ste kakovosten izdelek, ki izpolnjuje najvišje zahteve standardov glede zmogljivosti in varnosti. Za pravilno in dolgotrajno uporabo naprave upoštevajte napotke v teh navodilih.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Izjavo EU o skladnosti je mogoče zahtevati pri proizvajalcu/uvozniku.

Naprava ustreza zahtevam nemškega zakona o varnosti aparatov in izdelkov ter evropski Direktivi o nizki napetosti. To dokazuje znak GS neodvisnega inštituta za testiranje:

Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Izdajatelj navodil:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Datum izdaje: 03/2013

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SESTAVNI DELI IZDELKA/OBSEG DOBAVE

A) Pogonska enota

B) Gumb (za pogon)

C) Pokrov (za skledo)

D) Nastavek z rezilom

E) Nastavek za stepanje

F) Skleda

G) Podstavek

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb.

VSEBINA Stran

Uvod **84**
Izjava EU o skladnosti **84**
Sestavni deli izdelka/obseg dobave **85**
Splošno **87**
– Navodila za uporabo 87
– Razlaga simbolov 87
– Pravilna uporaba 87
Varnost **88–91**
– Splošna varnostna navodila 88
– Varnostna navodila v zvezi z napravo 90
Postavitev in montaža **92**
– Pred prvo uporabo 92
Uporaba **93–96**
– Uporaba nastavka z rezilom 93
– Uporaba nastavka za stepanje 95
Motnje in odpravljanje motenj **97**
Vzdrževanje, čiščenje in nega **98**
Tehnični podatki **99**
Odstranjevanje **99**
Garancija **100–101**
– Garancijski pogoji 100
– Garancijski list 101

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SPLOŠNO

NAVODILA ZA UPORABO

Pred prvo uporabo naprave skrbno preberite ta navodila za uporabo. V njih boste našli vrsto pomembnih in uporabnih nasvetov. Navodila za uporabo shranite in jih priložite napravi, če jo boste predali tretji osebi.

RAZLAGA SIMBOLOV

S tem simbolom so označena pomembna varnostna navodila.
Nevarnost – nanaša se na telesne poškodbe.
Previdno – nanaša se na materialno škodo.

S tem simbolom so označene pomembne informacije.

PRAVILNA UPORABA

Naprava je namenjena izključno za sekljanje in stepanje primernih živil. Naprava ni namenjena za komercialno uporabo, temveč samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z namembnostjo in je načeloma prepovedana. Za škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe ali uporabe v namene, ki niso v skladu z osnovno namembnostjo naprave, ne prevzemamo odgovornosti.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Previdno! Uporaba te naprave je lahko nevarna za otroke in nekatere druge skupine uporabnikov.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, zaznavne ali duševne sposobnosti oziroma premalo izkušenj ali znanja, da bi lahko varno uporabljali napravo, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma so od nje prejeli navodila, kako se naprava uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da se morda ne bi igrali z napravo.
- Embalažni material hranite izven dosega otrok – **nevarnost zadušitve!**
- Električne naprave niso otroška igrača! Zato naj bo naprava med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi napravami. Kabel naj ne visi z naprave, da ga ne bi kdo povlekel.

Upoštevajte naslednja splošna varnostna navodila. Ob neupoštevanju obstaja nevarnost poškodb naprave ter večje tveganje za telesne poškodbe in nezgode!

- Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko zamenjajo samo na pooblaščenem servisu, da ne bi prišlo do poškodb, nezgod ali škode na napravi.
- Popravila naj izvajajo samo pooblaščeni serviserji. Nestrokovno popravljene naprave predstavljajo nevarnost za uporabnika.
- Napravo priključite samo na pravilno vgrajeno vtičnico z napetostjo, ki je enaka navedbam na tipski ploščici.
- Naprave med delovanjem ne puščajte brez nadzora, da ne pride do nezgod.
- Da bi preprečili nezgode, v eno vtičnico nikoli ne priključite več gospodinjskih aparatov (npr. prek razdelilnika s tremi vtičnicami).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Previdno! Naprava deluje pod visoko napetostjo. Nevarnost električnega udara!

- Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in kadar naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za omrežni kabel! **Nevarnost električnega udara!**
- Naprave ne smete potopiti pod vodo ali je uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi. **Nevarnost električnega udara!**
- Če vam naprava pade v vodo, najprej izvlecite vtič iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode. Naprave nato ne smete uporabljati, prej naj jo pregledajo na pooblaščenem servisu. To velja tudi, če se naprava ali omrežni kabel poškodujeta ali če vam naprava pade na tla. **Nevarnost električnega udara!**
- Pazite, da kabla ali naprave ne postavite na vroče površine ali v bližino virov toplote. Kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti. **Nevarnost električnega udara!**
- Kabla ne smete prepogibati ali ovijati okoli naprave, saj ga lahko s tem poškodujete. **Nevarnost električnega udara!**
- Naprave ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre roke ali če je naprava mokra. **Nevarnost električnega udara!**
- Naprave ne smete odpirati ali s pomočjo kovinskih predmetov posegati v notranjost. **Nevarnost električnega udara!**
- Pred čiščenjem vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. **Nevarnost električnega udara!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z NAPRAVO

Previdno! Ob neupoštevanju naslednjih navodil pri uporabi naprave obstaja tveganje za telesne poškodbe in nezgode.

- Ne dotikajte se gibljivih delov. Med sekljanjem oziroma tako dolgo, dokler se skleda nahaja na pogonski enoti, vanjo ne segajte z rokami in pazite, da v skledo ne pridejo vaši lasje, oblačila oziroma drugi predmeti.
- Nikakor ne premikajte naprave, dokler so v njej jedi ali tekočine.
- Pri rokovanju z rezili bodite previdni, saj so zelo ostra. Nožev se z golimi rokami ne dotikajte! Otrokom preprečite dostop do rezil. Poškodovanih rezil ne uporabljajte. Tudi druge uporabnike opozorite na nevarnosti.
- Pogonsko enoto snemite šele potem, ko se rezilo oz. nastavek za stepanje popolnoma ustavi, vtič pa ste izvlekli iz vtičnice. **Nevarnost poškodb!**
- V skledo ne dajajte vročih ali vrelih sestavin.
- Napravo priključite v vtičnico šele, ko bodo vsi deli pravilno sestavljeni.
- Pred nameščanjem, odstranjevanjem ali zamenjavo pribora morate napravo izklopiti in izključiti iz električnega omrežja.
- Ostankov jedi na rezilu ne odstranjujte s prsti. **Nevarnost poškodb!**

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Previdno! Neupoštevanje naslednjih navodil pri uporabi naprave predstavlja tveganje za materialno škodo!

Upoštevajte tudi, da je materialna škoda v določenih okoliščinah lahko vzrok za telesne poškodbe in nezgode.

- Napravo uporabljajte izključno za sekljanje živil, kot so sadje, zelenjava, zelišča, meso itd. V nobenem primeru je ne uporabljajte v druge namene. Da se izognete nevarnostim, ne uporabljajte prevelikih kosov živil.
- Napravo postavite na ravno površino, ki ni občutljiva na brizge, saj se jim ni mogoče vedno izogniti. Površino naj bo mogoče enostavno očistiti.
- Uporabljajte samo originalno dodatno opremo. Če uporabljate dodatno opremo drugih proizvajalcev, se nevarnost za nezgode občutno poveča. V primeru nezgod ali poškodb pri uporabi neoriginalne dodatne opreme preneha vsakršna garancija. Pri uporabi dodatne opreme drugih proizvajalcev in zaradi tega nastalih poškodb naprave se garancija razveljavi.
- Ne sekljajte trdih sestavin ali jedrc in pred sekljanjem odstranite morebitne peclje ali vejice. Pred sekljanjem mesa nujno odstranite morebitne kosti in kite.
- Prazna naprava ne sme delovati, saj se motor lahko pregreje. Naprava lahko neprekinjeno deluje največ 15 sekund (2 minuti z nastavkom za stepanje). Nato počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.
- Pogonsko enoto uporabljajte izključno s priloženim priborom.
- Sestavin ne segrevajte v priloženi skledi, saj ni primerna za uporabo v mikrovalovni pečici oziroma na električnem ali plinskem štedilniku.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

POSTAVITEV IN MONTAŽA

PRED PRVO UPORABO

Napravo odstranite iz embalaže in preverite, ali kateri del manjka oziroma ali so prisotne transportne poškodbe, da se izognete nevarnostim. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte, ampak se obrnite na našo servisno službo za pomoč strankam. Naslov servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Naprava je pred transportnimi poškodbami zaščitena z embalažo.

- Napravo previdno vzemite iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže.
- Z naprave in dodatne opreme očistite vse ostanke embalaže, kot je to navedeno v poglavju »VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA«.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UPORABA

Rezila se ne dotikajte z golimi rokami, saj je zelo ostro. Nevarnost poškodb!

Napravo priključite v vtičnico šele, ko bodo sestavine v skledi in bodo vsi deli pravilno sestavljeni, ne pa poprej.

Naprava ima varnostno pripravo, zato deluje samo tedaj, ko je pogonska enota pravilno nameščena na pokrov sklede.

Napravo postavite v bližino varnostne vtičnice, pri čemer pazite, da bo podlaga ravna, suha in nedrseča. Dostop do vtičnice ne sme biti oviran.

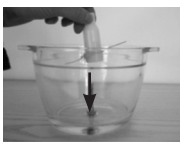
Opomba: Po vsaki uporabi izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja. Preden boste napravo očistili in/ali shranili, najprej počakajte, da se ohladi.

UPORABA NASTAVKA Z REZILOM (D):

Naprave ne uporabljajte neprekinjeno dlje kot 15 sekund. Nato počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.

Z nastavkom z rezilom lahko sesekljate in/ali zmeljete sestavine. Preden sestavine daste v skledo, jih najprej narežite na majhne kose. Ne uporabljajte trdih sestavin, saj lahko poškodujejo rezilo.

- Podstavek (G) položite na ravno površino in nanj postavite skledo (F).
- Vzemite nastavek z rezilom (D) in ga s spodnjo odprtino nataknite na zatič, ki je na sredini sklede (F).

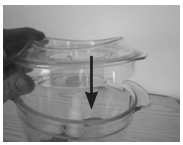


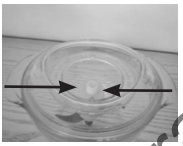
- V skledo (F) dajte pripravljene sestavine.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Ne dodajte preveč sestavin, saj je najprimernejša količina odvisna od več dejavnikov, npr. konsistence sestavin (tekoče ali trdne), teže, želenega rezultata itd. Priporočena količina je pribl. 300 ml. Če ne veste, kakšna je primerna količina, začnite z manjšo.

- Pokrov (C) položite na skledo (F) tako, da bo zgornji del nastavka z rezilom (D) prišel v odprtino, ki je na sredini pokrova (C). Pri nameščanju pokrova (C) pazite, da bodo zatiči na notranjem obodu sklede (F) prišli v predvidene odprtine na obodu pokrova (C).





- Sedaj pogonsko enoto (A) namestite na pokrov (C) sklede (F). Pazite, da bo zobata gred na sredini spodnje strani pogonske enote (A) prišla v predvideno odprtino nastavka z rezilom (D) in bo pogonska enota (A) povsem poravnana s pokrovom (C). Z oblike pogonske enote (A) in pokrova (C) je razvidno, kako morate sestaviti oba dela. Naprava deluje samo, če sta oba dela pravilno sestavljena in sta obe izboklini pokrova (C) vstavljeni v predvideni odprtini na spodnji strani pogonske enote (A).

Opomba: Napravo priključite v vtičnico šele, ko bodo vsi deli pravilno sestavljeni.

- Napravo priključite v vtičnico.
- Nato pritisnite gumb (B) (za maks. 15 sekund), da se sestavine sesekljajo. Če sestavine še niso dosegle želenega stanja, počakajte, da se naprava ohladi in nato ponovite postopek.
- Nato omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

- S sklede (F) snemite pogonsko enoto (A), nato pa še pokrov (C).
- Previdno snemite nastavek z rezilom (D).
- Sedaj lahko sesekljane sestavine vzamete iz sklede (F).

Nasvet: Z nastavkom z rezilom (D) lahko zelo hitro tudi zamesite osnovno testo, ki ga nato vzamete iz sklede in ga poljubno pripravite. Uporabite pribl. 300 g moke in pribl. 200 g vode ter ju mešajte 15 sekund, kakor je opisano zgoraj.

UPORABA NASTAVKA ZA STEPANJE (E)

Previdno

Naprave z nastavkom za stepanje ne uporabljajte neprekinjeno dlje kot 2 minuti. Nato počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.

Ta nastavek je primeren za mešanje in stepanje bolj tekočih živil, kot so npr. jajca ali smetana.

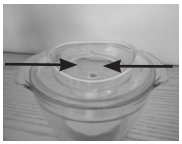
- Podstavek (G) položite na ravno površino in nanj postavite skledo (F).
- Vzemite nastavek za stepanje (E) in ga s spodnjo odprtino nataknite na zatič, ki je na sredini sklede (F).

- V skledo (F) dajte pripravljene sestavine.

Ne dodajte preveč sestavin. Pri uporabi nastavka za stepanje se prostornina uporabljenih sestavin lahko zelo poveča. Priporočena količina je pribl. 200 ml, odvisno od uporabljenih sestavin in tega, kakšen rezultat želite. Če ne veste, kakšna je primerna količina, začnite z manjšo.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

- Pokrov (C) položite na skledo (F) tako, da bo zgornji del nastavka za stepanje (E) prišel v odprtino, ki je na sredini pokrova (C). Pri nameščanju pokrova (C) pazite, da bodo zatiči na notranjem obodu sklede (F) prišli v predvidene odprtine na obodu pokrova (C).



- Sedaj pogonsko enoto (A) namestite na pokrov (C) sklede (F). Pazite, da bo zobata gred na sredini spodnje strani pogonske enote (A) prišla v predvideno odprtino nastavka za stepanje (E) in bo pogonska enota (A) povsem poravnana s pokrovom (C). Z oblike pogonske enote (A) in pokrova (C) je razvidno, kako morate sestaviti oba dela. Naprava deluje samo, če sta oba dela pravilno sestavljena in sta obe izboklini pokrova (C) vstavljeni v predvideni odprtini na spodnji strani pogonske enote (A).

Opomba: Napravo priključite v vtičnico šele, ko bodo vsi deli pravilno sestavljeni.

- Napravo priključite v vtičnico.
- Nato pritisnite gumb (B) za maks. 2 minuti (pozor: večina sestavin potrebuje veliko manj časa za pripravo)) in sestavine se bodo zmešale. Če sestavine še niso dosegle želenega stanja, počakajte, da se naprava ohladi in nato ponovite postopek.
- Nato omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
- S sklede (F) snemite pogonsko enoto (A), nato pa še pokrov (C).
- Previdno snemite nastavek za stepanje (E).
- Sedaj lahko sestavine vzamete iz sklede (F).

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

MOTNJE IN ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja:	**Vzrok:**	**Odpravljanje motenj:**
Naprava ne deluje.	Naprava ni vključena v vtičnico. Pogonska enota ni pravilno nameščena na pokrov sklede.	Omrežni vtič vključite v vtičnico. Na skledo vedno najprej namestite pokrov in šele nato pogonsko enoto, saj naprava deluje samo skupaj s pokrovom.
Rezalni nož se ne vrti.	V skledi je neustrezno živilo.	Izključite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja. Izpraznite posodo.

V primeru motenj, ki tukaj niso navedene, se obrnite na našo pooblaščeno službo za stranke. Naši svetovalci vam bodo z veseljem pomagali. Telefon servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Navodila za uporabo lahko na našem servisu (glejte garancijski list) dobite tudi v formatu PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & CoKG

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA

Pred čiščenjem in shranjevanjem naprave najprej izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi!

Naprave ne smete potopiti pod vodo. Pazite, da v notranjost naprave ne prodre tekočina. Obstaja nevarnost električnega udara!

Za čiščenje ne uporabljajte grobih čistilnih in abrazivnih sredstev ter grobih čistilnih gobic, saj lahko napravo nepopravljivo poškodujete.

Pri čiščenju nastavka z rezilom bodite zelo previdni, saj je rezilo izredno ostro. Nevarnost poškodb!

- Za čiščenje zunanjih površin naprave uporabljajte rahlo navlaženo in dobro ožeto krpo.
- Na koncu napravo temeljito obrišite do suhega.

Pribor očistite s toplo vodo in sredstvom za pomivanje. Nato ga temeljito sperite s čisto vodo in dobro osušite.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	220–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	500 W
Zaščitni razred:	II ⧈

Količina polnjenja:	pribl. 500 ml (upoštevajte napotke vustreznih poglavjih)
Čas delovanja:	15 sekund z nastavkom z rezilom; 2 minuti z nastavkom za stepanje

ODSTRANJEVANJE

Embalaža je narejena iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Zato jo lahko oddate na javnih zbirnih mestih, da bo primerna za ponovno uporabo.

Izrabljene naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke. Skladno s predpisi je treba stare naprave ob koncu njihove življenjske dobe pravilno odstraniti. Pri tem se uporabne snovi v napravi znova uporabijo in tako ne škodujejo okolju. Natančnejše informacije o odstranitvi naprave dobite na komunali ali lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANCIJA

GARANCIJSKI LIST (SLO)

Spoštovane stranke!
Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Mini sekljalnik

GARANCIJA

GARANCIJSKA KARTICA (SLO)

Naslov(i) servisa:
RECTRADE d.o.o., 3000 Celje, Slovenija, Skaletova 12/a

Pomoč po telefonu:
Tel. 00386/342/65500 - Fax: 00386/342/65508

Oznaka proizvajalca/uvoznika:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

E-pošta:
komerciala@rectrade.si

Oznaka izdelka:
MINI SEKLJALNIK

Številka izdelka/proizvajalca:
MX 2013

Številka izdelka:

90233

Obdobje akcije:
03/2013

Podjetje in sedež prodajalca:
Hofer trgovina d.o.o.,
Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:

Tel./e-pošta:

Podpis

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG